



主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE

新年伊始，我謹代表本院上下恭祝大家兔年進步、身體健康！春回大地，萬象更新，近日疫情平穩，香港與內地恢復通關往來，社會經濟穩步發展，相信新一年在各界的共同努力下，香港將持續繁榮穩定，市民融樂祥和。

要數1月份的重點活動，一定少不了本年度東華三院學生大使倫敦參訪團。繼上月舉辦的新加坡參訪團，本院再次安排東華三院學生大使到訪倫敦參觀交流。一連7日行程豐富，我與董事局成員除了帶領同學拜訪中國駐倫敦大使館、香港駐倫敦經濟貿易辦事處、中國銀行倫敦分行等，學生更有幸在大年初一，參與由倫敦華埠商會主辦的新春慶典活動，分別參加了巴士巡遊，並在舞台上表演串燒歌舞。現場氣氛熱烈，活動十分成功，吸引了逾70萬名市民及遊客觀看，更獲當地英語及華語傳媒廣泛報道，我相信是次寶貴的經驗，將會使每一位學生大使畢生永記。整個參訪期間，學生不但可從多角度去了解倫敦風貌，放眼世界，更可弘揚東華三院的慈善精神，亦令我感到十分欣喜。

隨著市民生活有序復常，本院籌備多時的東華三院「奔向共融」－香港賽馬會特殊馬拉松2023於1月初圓滿舉行，榮幸得到一眾嘉賓的鼎力支持，包括財政司司長陳茂波、大紫荊勳賢GBS, MH太平紳士、香港賽馬會副主席李家祥博士GBS, OBE太平紳士、立法會民政及文化體育事務委員會主席鄭泳舜議員MH太平紳士，以及東華三院「共融大使」蘇樺偉先生BBS等主持起步禮。承蒙香港賽馬會慈善信託基金多年的贊助，活動鼓勵智障人士積極參與體育運動，宣揚社會共融精神。當天有近2,000名智障運動員和健全陪跑員投入賽事，彼此互助互勉，並肩實踐「傷健共融」的理念。今年活動更新增「iRun傳·家跑」，鼓勵智障兒童與家人一同參與，透過運動，增進彼此感情。我非常高興親身參與賽事，與參賽者互動，攜手推動社區共融。

本院一向推動「全人教育」，為學生提供優良而多元化的學習環境。我特別感謝教育局局長蔡若蓮博士太平紳士月內分別出席主禮東華三院中學聯校畢業典禮及本院與教育局合辦的兒童新冠疫苗接種日。一方面見證了本院學生開啟人生新篇章，勵精圖強，將來成才，回饋社會；另一方面，支持本院作為辦學團體的抗疫工作，攜手鼓勵學童和家長接種疫苗，減低學生受感染風險，重投正常校園生活。

為進一步推展本院醫療服務和發展計劃，我和董事局成員拜會醫院管理局及其管理團隊，與醫院管理局主席范鴻齡 SBS 太平紳士、行政總裁高拔陞醫生太平紳士加強彼此聯繫及交流。本院亦繼續支持醫管局轄下的「撒瑪利亞基金」，今年再度撥款200萬元，援助有經濟困難的病人，讓更多市民受惠。更可喜的是，廣華醫院重建計劃第一期新大樓已順利驗收，並進行了祈福儀式，期望接下來服務調遷及二期工程一切順利，為市民帶來理想優質的醫療服務。

有賴各方鼎力支持，本院年內各項籌募工作邁步向前。本院早前成功舉辦「東華三院·金銀業貿易場·香港保齡球總會慈善保齡球大賽」，十分榮幸邀得民政及青年事務局常任秘書長林雪麗太平紳士蒞臨擔任主禮嘉賓，為治療選擇性緘默症的社區服務籌募經費。此外，「歡樂滿東華」慈善晚會於上月初圓滿舉行，承蒙各界善長支持，連續8年籌得過億元善款。為答謝各屋邨、屋苑及團體連月籌辦多項籌募活動，共襄盛舉，我們於月內特意舉辦「歡樂滿東華2022頒獎晚會」，以表謝意。

繼往開來，本院在新一年將繼續在醫療、教育、社會、歷史文化保育及公共服務方面躬體力行，秉承「救病拯危、安老復康、興學育才、扶幼導青」的使命，與各界攜手為社會福祉而努力，為香港締造更美好的明天。

東華三院馬清揚主席

At the beginning of the Chinese New Year, let me start with a wish on behalf of TWGHs for all of you to have great success and good health in the Year of the Rabbit! A new year marks a fresh reboot, which is manifested in a subdued pandemic, resumption of travel between Hong Kong and the Mainland China, and the steady socioeconomic development. With the concerted efforts of all sectors, Hong Kong will continue to enjoy prosperity and stability, and offer happiness and harmony to its citizens.

TWGHs Student Ambassador London Tour was the first key event that must be mentioned as one of the highlights in January. Following the Singapore Tour held last month, the Group once again arranged a London tour for its Student Ambassadors. In a packed schedule of 7 days, Board Members and I visited various places with the students, including the Embassy of the People's Republic of China in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Hong Kong Economic and Trade Office in London and the Bank of China Limited London Branch. On the first day of the Chinese New Year, students were honoured to be part of the Celebration of Spring Festival run by the London Chinatown Chinese Association, by showing up in the bus parade and performing a medley of songs and dances on stage. The celebration met with a great success amid an upbeat sentiment, attracting over 700,000 audience and extensive coverage from the local English and Chinese media. While it should be a valuable and once-in-a-life-time experience for every student ambassador, I am also glad that they had the opportunity to see different facets of London, gaining global perspectives and promoting the philanthropic spirit of TWGHs.

As Hong Kong people resume their normal daily lives in an orderly manner, the long-planned TWGHs "iRun" – The Hong Kong Jockey Club Special Marathon 2023 was held successfully in January under the staunch support of various guests, with the Hon. CHAN Mo Po, Paul, GBM, GBS, MH, JP, the Financial Secretary, Dr. LI Ka Cheung, Eric, GBS, OBE, JP, Deputy Chairman of the Hong Kong Jockey Club, the Hon. CHENG Wing Shun, Vincent, MH, JP, Chairman of Legislative Council's Panel on Home Affairs, Culture and Sports, and Mr. SO Wa Wai, BBS, TWGHs "Social Inclusion Ambassador", officiating at the Kick-off Ceremony. Thanks to the sponsorship of the Hong Kong Jockey Club Charities Trust over the years, the event promotes social inclusion and encourages the intellectual disabilities to take part actively in sports. On the day of the event, nearly 2,000 athletes, composed of those with intellectual disabilities and their guide runners, demonstrated mutual support and the philosophy of "Disability Inclusion" together. This year, the event introduced "iRun for Family" – a new category to strengthen the bond between children with intellectual disabilities and their families through participation in sports. I am very delighted to have joined the event in person and interacted with runners to foster an inclusive community together.

TWGHs has been proactive in pursuing "All-round Education", providing students with quality and diverse learning environment. I would like to extend my heartfelt gratitude to Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP, Secretary for Education, who officiated at the TWGHs Joint Secondary Schools Speech Day and the Student Vaccination Day co-organised by the Group and the Education Bureau. On the one hand, she witnessed how our students began a new chapter of life and strived to be the talents that would give back to the society; on the other hand, she reaffirmed her support to the anti-epidemic efforts of the Group as a sponsoring body in encouraging the vaccination of students and parents to reduce communal infection risk and resume normal school life.

To further expand the medical services and development of the Group, Board Members and I reinforced the connection and communication with Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP, Chairman of the Hospital Authority and Dr. KO Pat Sing, Tony, JP, Chief Executive of the Hospital Authority during our visit to the Hospital Authority and its management team. We continued to render our support to the Samaritan Fund under the Hospital Authority for the benefit of more citizens, by donating \$2 million again this year to provide financial aid for patients with economic difficulties. Good things come in pairs – the new building at Phase 1 redevelopment of Kwong Wah Hospital has been accepted and a ceremony was held to pray for a successful relocation of services and Phase 2 construction, with an aim of providing citizens with sound and quality medical services.

Thanks to the unwavering support of various parties, we made a good progress in our fund-raising initiatives during the year. For starters, we successfully held the TWGHs · CGSE · HKTBC Charity Bowling Tournament, and were honoured to have Ms. LAM Shuet Lai, Shirley, JP, Permanent Secretary for Home and Youth Affairs, as the officiating guest, in raising fund for community services for treating selective mutism. Moreover, the TV show "Tung Wah Charity Gala", successfully held early last month, was well-received by benefactors from all walks of life, raising over \$100 million for eight years in a row. To show our gratitude, we organised the "Tung Wah Charity Gala 2022 – Prize Presentation and Dinner Party" in recognition of the collaboration of various public and private housing estates and groups in setting up a range of fund-raising activities for months.

Building on our past success, TWGHs will spare no efforts as always in the areas of medical, education, community, preservation of cultural heritage and traditional services as the new year begins. We will remain committed to our mission: "Healing the sick and relieving the distressed, caring for the elderly and rehabilitating the disabled, promoting education and nurturing the youngsters, and raising the infant and guiding the youth", as we strive to go an extra mile along with various sectors for the benefit of the society and a better future for Hong Kong.

MA Ching Yeung, Philip, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

5.1 拜會醫院管理局及支票頒贈儀式

為加強東華三院與醫院管理局的聯繫及交流，本院董事局拜會醫院管理局，並分享本院在醫療衛生服務方面的最新發展。此外，為支持撒瑪利亞基金資助有需要的病人購買自費藥物及其他醫療物品，本院繼續撥款200萬元予醫院管理局慈善基金，並舉行支票頒贈儀式。

Courtesy Visit to the Hospital Authority cum Cheque Presentation Ceremony

To foster closer ties and communications with the Hospital Authority, the Group's Board Members paid a courtesy visit to the Hospital Authority and shared the latest developments of TWGHs' medical and health services. In addition, to support the Samaritan Fund in providing financial assistance to the needy for self-financed drugs and other medical items, the Group continued to make a donation of \$2 million to the Hospital Authority Charitable Foundation and held a Cheque Presentation Ceremony.



馬清揚主席（左二）代表東華三院董事局致送200萬元捐款支票予醫院管理局慈善基金，並由醫院管理局主席范鴻齡SBS太平紳士（右二）代表接受。

Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 2), presented a donation cheque on behalf of TWGHs to the Hospital Authority Charitable Foundation. The cheque was accepted by Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP (right 2), Chairman of the Hospital Authority.